



**SFS**

**Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi  
2025 jahkedieđáhus**

## 1. LUOHTTÁMUŠOLBMOT

### **Stivra**

Ovdaolmmoš: Magne Ove Varsi, 1440 Drøbak  
Válljejuvvon 2026:s jahkái.

Stivralahttu: Marit Eira Murud, 9520 Guovdageaidnu  
Válljejuvvon 2026:s jahkái  
Trond Are Anti, 9845 Deatnu  
Válljejuvvon 2026:s jahkái

Sadjásaččat: Elisabeth Utsi Gaup, Ákšomuotki, 9520 Guovdageaidnu  
Válljejuvvon 2026:s jahkái  
Elen Ravna Sara, Jeagilvármáđii 19, 9730 Kárášjohka  
Válljejuvvon 2026:s jahkái  
John Henrik Eira, 9730 Kárášjohka  
Válljejuvvon 2026:s jahkái

**Fágajoavku:** Stivra dahje gean stivra nammada dárbbu mielde.

**Válgalávdegoddi:** Lisa Baal, Guovdageaidnu  
(válljejuvvon 2026:s jahkái)  
Egil Utsi, Kárášjohka  
(válljejuvvon 2026:s jahkái)

**Soabadanlávdegoddi:** Stivra dahje gean stivra nammada dárbbu mielde.

### **Fágagirijálaš foandda stivra**

Trond Are Anti, pers. sadjásaš Arnulf Soleng  
(válljejuvvon 2026:s jahkái)  
Asta Balto, pers. sadjásaš Johanná Ijäs  
(válljejuvvon 2026:s jahkái)  
Sire Gaski pers. sadjásaš Marit B. Henriksen  
(válljejuvvon 2024:s jahkái)

## 2. MIELLAHTUT JA ORGANISEREN

### 2.1. Miellahtut

31.12.25.s ledje SFS:s 66 miellahtu geat ledje máksán jagi 2024/2025 ovddas, mii lea guokte eanet go ovddit jagi. Searvi lea ožžon ovttá odđá lahttu.

### 2.2. SFS ja sámigielat

Giellageavaheami dáfus lea davvisámegiella guovddážiis searvvi doaimmain. Dat ii datte mearkaš ahte searvi ii váldde vuhtii buot gielaid dárbbuid. Lea goittotge giellageavaheddjiid hálddus atnit ávkki searvvis.

### 2.3. Jahkásaš miellahttoruhta

Miellahttoruhta lea 500 NOK, 47 EURO, ja stivra oaivvilda dan ii dárbbáš loktet.

## 3. DOAIBMA

### 3.1 Hálldahus

Stivra lea ČálliidLágádusain jagi 2012:s dahkan soahpamuša hálldahusbálvalusaid birra, ovddasvástideaddji lea Svein Nordsletta, gii dasto jodiha SFS:a čállingotti. Soahpamuša ekonomalaš eavttut leat nu mo jahkečoahkkin mearrida bušeanttamearrádusain. Čállingottis lea maiddá rehketdoallo ovddasvástádus. ČálliidLágádusa beaivválaš jodiheaddjis lea searvvi prokura. Rehketdoallo dárkkisteaddjin lea autoriserejuvvon dárkkisteaddjifitnodat ES Revisjon AS, Harstad. Čállingoddi lea Kárášjoga guovddážiis. Čállingoddi bidjá SFS neahttasiidui hálldáhussoahpamuša gaskkal SFS ja ČálliidLágádusa go miellahtut besset soahpamuša oaidnit.

### 3.2 Stivra ja ovddasteamat

2025:s lea dollon 5 virggálaš stivračoahkkin teams. Oktiibuot meannuduvvon 11 ášši. Lassin lea stivra gulahallan sihke telefon ja maillaid bokte dárbbuid mielde iešguđet áššiid hárrái. Váldoáššit mat leat meannuduvvon:

- SFS searvan formálalaččat SamLitt:i, ovdaolmmos ovddasta searvvi doppe.
- Čállán Sámi Allaskuvlii reivve gos ávžžuhuvvo lágidit Sámi Fágagirjjálaš oahpu (ii leat bohtán vástádus)
- Ohcan ja ožžon kr. 200 000 lágidit fágaseminára sámi litteratuvra árvoštallama birra.
- Oaiviliskadeapmi čáđahuvvon Sámis bláde lohkiid gaskkas. Almmuhuvvo Sámis bládes.

### 3.3 Sierranas áššit

#### 3.3.1 Ekonomijja

SFS:a stivrradoaimma 2025 rehketdoallu čájeha 115 816 ruvnnu badjebáza ja foanddas fas 223583 ruvnnu vuollebáza. Váldosivva searvvi badjebáhčagii lea go ii dollon fágaseminára. Sivvan foandda vuollebáhčagii lea go “vurkejuvvon” ruđat eai fievrriduvvon sisabohtun dán jagi.

### 3.3.2 *Fágaseminára ja jahkečoahkkin*

Jahkečoahkkin dollui miessemánu loahpas Anáris ja 22 miellahttu oassálaste čoahkkima. SFS oasseváldit ožžo Veli-Pekka Lehtolas logaldallama Sámi Siidda Musea birra álggu rájes otnáži. Sámi Siiddas logaldalaiga ja čájeheigga Jouni S. Laiti ja Kirsi Paltto iežaska dáidagiid. Maŋŋá borramiid logaldalai Satu Aikio oasseváldiid Sajosis, Sámi Kulturguovddáži.

### 3.3.3 *Ruovttosiidu [www.samifaga.org](http://www.samifaga.org)*

Searvvi ruovttusiidu lei gárvvis 2015:s maŋŋá ođasmahttima, ja dan maŋŋá eai leamaš tehnikkalaš rievdadeamit das. Siiddu ektui lea vejolaš buktit evttohusaid rievdademiide mat dagašedje siiddu vel buorebun geavaheddjiide.

### 3.3.4 *Oahppogirječálliid bálká*

Sámediggi lea lokten oahppogirječállinbálkká giehtačállosa juohke siidui ja mii dál lea NOK 2.750. Oahpponeavvuid jorgalanbálká lea 1.650 NOK siidui, eanemus. Korrektuvra bálká lea dál NOK 220. Julev- ja máttasámegillii lea veaháš eanet bálká dáidda doaimmaide.

### 3.3.5 *Sámis – sámi čálakultuvrralaš áigečála*

SFS almmuha jahkkásaččat guokte nummara, ja dán jagi ilbme nummar 40 ja 41. Mannan jagi juolludii Sámediggi kr. 485 000 Sámis bláđđái. Dan seammas juolludii SFS vuosttas gárdde kr. 400 000 dán doibmii, ovddit jagiid lea Sámis ožžon kr. 200 000 jahkkásaččat. Vuosttas Sámis bláde ilmmat 2005:s.

### 3.3.6 *Fágagirjiide oastinortnet*

li vel ge ollašuvvan ollislaš sámi girjjálašvuoda oastinortnet, mii livččii sullii seamma go Norggas. Čakčat 2011 álggahii goit Sámediggi oastinortnega čáppagirjjálašvuoda ja sámi musihka várás. Dan galgá Dáiddárráđđi hálddašit. Dát galgá leat Sámedikki ja dáiddáriid Dáiddársoahpamuša olis. Čakčat 2011 bovdi Dáiddárráđđi lágádusaid sáddet girjefálaldagaid oastinortnegii. SÁLAS lea maŋŋá čoahkkima Sámediggeráđđin váidalan ortnega go oaivvilda dat ii doaimma Sámedikki iežas eavttuid vuodul. Olles oastinortnet leamaš evaluerema vuolde, maid Dáiddáriidráđđi lea čađahan. Čakčat 2015:s galge ođđa šiehtadallamat čađahuvvot, nu ahte boadus dás ii vel leat. Jagi 2014:s ja 2015:s ii leat almmuhuvvon sisaoastimiidda ruhta ja dát ruhta lea geavahuvvon eará doaimmaide.

li leat vuos čielggas mo oastinortnegiin manná. SÁLAS lea dál vuot váldán ášši ja lea sádden Sámediggái gažaldaga mii oastinortnegiin lea dáhpáhuvvamin. Ášši lea ain Sámedikke duohken go ii leat mihkkege vel dás almmuhuvvon. SÁLAS dieđuid mielde ii šat dáhpáhuva dás mihkkege nu ahte dát ášši orru leamen nohkan.

### 3.3.7 Sámediggedoarjja girjjálašvuhtii

#### 8.5.1 Samletabell – Samisk litteratur

(i 1000 kr)				
	Budsjett 2026	Budsjett 2025	Avvik 2026 - 2025	Avvik i %
Utvikling og fremming av samisk litteratur - direkte tilskudd	14 593	12 902	1 691	13,1 %
32301 Prosjektstøtte til samisk litteratur - søkerbasert tilskudd	2 850	2 850	0	0,0 %
Formidling av samisk litteratur - direkte tilskudd	3 103	3 080	23	0,7 %
34501 Samiske litteraturdager - konferanse	300	300	0	0,0 %
31102 Styrke formidling i nordsamisk område - direkte tilskudd til Troms fylkeskommune	300	300	0	0,0 %
33701 Loga munnje! Les for meg! - prosjekt	600	600	0	0,0 %
<b>Sum</b>	<b>21 746</b>	<b>20 032</b>	<b>1 714</b>	<b>8,6 %</b>

Njuolggadoarjja girjjálašvuhtii Sámedikke bušeahtas 2026:s, mii SÁLÁS-lágádusaide manná, lea kr. 14 593 mill, mii lea 13,1% lassáneapmi. Dát lassáneapmi lea bures bajábealde dán jagáš haddegoargnuma. Daid manjimuš jagiid leamaš lassáneapmi sullii dábálaš jahkehaddegoargnuma. Dás sumis manná 23 % hálddahušdoaimmaide juohke lágádussii, sullii kr. 3,3 mill.

#### 3.3.8 SFS miehtá Sámi searvin \*

SFS:s lea dál leamaš ovtadásis miellahttulohku. Vaikke mii lea massán miellahtuid, de leat mii fas ožžon ođđa lahtuid sin sadjai.

Dán bargui dárbbasit mii maiddái juohke miellahtus veahki dovddusin dahkat searvvi. Dasa lassin lea čállingoddi ráhkadan “neahttagihpa” searvvi birra maid aktiivvalaččat sáddet vejolaš ođđa miellahtuide. Dát “gihppa” lea maid oidnosis min neahttasiiddus gos deháleamos dieđut leat searvvi birra. Dán bokte hástalit vejolaš ođđa miellahtuid searvat. Ain eanet sávvat suoma ja ruođa beale fágagirjjálaš čálliid searvat. Gielalaččat lea doaimmain vuosttamuzžan leamaš davvisámegiella guovddážiis. Searvi dattege muittuha jahkásaččat ahte searvi lea fálaldahkan buot sámegiella fágagirjjálaš čállide. Nu lea ge fágagirjjálaš čálliid iežaset hálddus ávkkuhit SFS:ain buoremusat.

#### 3.3.9 Girjerájus- ja kopibuhtadus \*

Norgga beali girjerájusbuhtadusa soahpamuš bistá seamma go ovdal, eai ge sámi organisašuvnnat leat ovddidan rievdademiid. SGS ja SFS eaiggáduššet 85% olles buhtadusas.

Lea dušše Sámikopiija soahpamuš Norgga Kopinor:ain mii dohkálaččat gáhtte ja buhtada sámi vuoignaduoji kopierema Sámis. Ruođa Bonus Presskopia ja Suoma Kapiosto eai leat eai ge áiggo čuovvolit Sámikopiija dáhtu, mii lei ahte Sámikopiija

galgá hálddašit Ruoŧa ja Suoma sámi buhtadusruđa. SFS sáhtta ain dušše ávžžuhit Suoma ja Ruoŧa beale fágagirjjálaš čálliid ohcat stipeanddaid Suoma ja Ruoŧa fágagirjjálaš foanddain.”

### 3.3.10 Uhcán fágagirjjit sámegillii \*

SFS lea guhká fuomášahtán ahte otná sámi girjjálašvuodas leat áibbas unnán fágateavsttat sámegillii, earret oahppogirjjiid. Searvi ávžžuha ain dán oktavuodas omd. Fágagirjjálaš foandda vuoruhit prošeavttaid mat sáhttet leat mielde lasiheamen sámi fágaprosa olggosaddimiid. SFS lea ožžon lohpadusaid Sámediggeráđis dasa ahte jos eará ruhtadeaddjit leat bidjan oasi ruđa girjeprošeavtta ruhtadeapmái, de galgá Sámediggi doarjut dakkár prošeavttaid. Muđui berre searvi ohcat eará vugiid ge mo movttiidahtáši almmuhit eambo sámi fágateavsttaid. Dán oktavuodas ohcalat dieđusge maiddái lágádusaid áigumušaid.

SFS barggai máŋga jagi fuomášahttit sámi eiseválddiide mo almmolašvuoda ruđahisvuolta lea čuohcan sámi girjjiid almmuheapmái. Dás lea leamaš erenoamáš bahás váikkuhus sámi fága- ja dokumentára girjjiid almmuheapmái, mat eai oppa leat leamaš vuoruhuvvon ge. Girjjálašvuoda ruhtavátnivuodain šaddá SFS ain rahčat ovddasguvlui.”

\*Dát merkejuvvon čuoggát ledje váldon eret ovddit jahkedieđáhusas, muhto jahkečoahkkin oáivvildii ahte lea dehálaš dáid áššiiguin bargat ja vuoruhit boahttaáiggis.

## 4 Sámi kopijja buhtadusruđat

Sámikopijja doallá jahkečoahkkima 28.5.2026, ja dá leat sámi kopijja buhtadusruđat evttohuvvon SFSii :

### SFS

Juogadit - Til fordeling	kr 2 441 784
SFS oassi 27,89 %	kr 681 014

John T Solbakk  
Sámikopijja čálli

Karášjohka 23.5.2026

Magne Ove Varsi

Trond Are Anti

Marit ME Murud

Sign

Sign

Sign

Svein Nordsletta  
SFS čálli

<b>SFS Sámi fágagirjjalas calliid-ja jorgaleaddjiidsearvi</b>				
<b>Boaðusráporta / Resultatrapport 2025</b>				
		Regnskap	Regnskap	Budsjett
		<b>2025</b>	<b>2024</b>	<b>2025</b>
<b>SISABOĀDUT / INNTEKTER:</b>				
Miellahttoruhta/Medlemskont		38 000	31 500	30000
Foanddas/overført fra fondet		420 000	350 000	420000
Doaibmadoarjja/driftsstøtte				
Erenoamaš foanddas / Ekstra fra fond		300 000	450 000	300000
Fágaseminára / fagseminar				325000
ležas oassi / Egenandel			19 500	
Reanto sisab/renteinntekter		183	79	
<b>Sum inntekter</b>		<b>758 183</b>	<b>851079</b>	<b>1075000</b>
<b>GOLUT / UTGIFTER:</b>				
Bálká-honorar stivrra styret		83 938	75900	75000
Hálddatus / Sekretariat		200 000	198450	200000
Jahkečoahkkín / Årsmøte		168 755	127778	150000
Fágaseminara / Fagseminar		6 000	342507	325000
Dárkkisteaddji / Revisjon		18 750	17500	35000
IT-internet Web		27 000	27000	27000
Mátkegolut / Reiseutgifter		66 620	38849	20000
Honorárat / Honorarer				60000
Merverdiavgift		56 750	56363	60000
Eará golut / andre utgifter		8 266	5309	60000
Sádden golut / Porto		5 554	5109	60000
Bánko divvagat / Bank gebyrer		734	2081	3000
<b>Oktiibuot golut / Sum utgifter</b>		<b>642 367</b>	<b>896846</b>	<b>1075000</b>
<b>Jahkeboadus / Arsresultat</b>		<b>115816</b>	<b>-45767</b>	<b>0</b>

Karášjohka 23.5.2026

Magne Ove Varsi  
Ovdaolmmoš

Marit ME Murud  
Stivrralahttu

Trond Are Anti  
Stivrralahttu

## **SFS stipeandajuolludančoahkkin 18.3.2025, dii. 12.00**

**Oasseváldit:** Ovdaolmmoš Trond Are Anti, miellahttu Sire Gaski ja várreláhttu Arnul Soleng

**Áššit:** Váldostipeanddaid- ja mátkestipeanddaid juolludeamit

### **«SFS / Sámi fágagirjjálaš stipeanddat 2025**

Sámi fágagirjjálaš foanda almmuha dán jagi čuovvovaš stipeanddaid sámi fágagirjjálaš čálliide ja jorgaleddiide:

1. Gitta 4 prošeaktastipeandda, dokumentára girjái giehtačálus, NOK 100 000.-
2. Gitta 4 mátkestipeandda, stipeandda árvu lea NOK 20 000.- rádjái»

Dán jagi bohte 4 ohcama váldostipeandii ja 6 mátkestipeanddaohcamuša.

#### **1. Váldostipeanda NOK 100 000.-**

2. Asta Balto
3. Ardis Ronte Eriksen (ohcá kr. 25 000)
4. Maren Palismaa ja Inger Marie Gaup Eira
5. Johan Klemet Kalstad

#### **2. Mátkestipeanda NOK 20.000.-**

1. Kirsten Anne Grehte Eira
2. Maren Palismaa
3. Marit M. Eira Murud
4. Asta Balto
5. Johan Klemet Kalstad
6. Máret Álehtta utsi

Mearrádus:

1. Váldostipeanda: Foanddastivrra ovttajienalaččat juolluda váldostipeandda buot ohcciide.
2. Mátkestipeanda: Foanddastivrra ovttajienalaččat juolluda mátkestipeandda ohcciide nr. 2, 3, 4, ja 5. Foanddastivra maidái juolluda mátkestipeandda ohcciide 1 ja 6 guvttiin jienain ovttá jiena vuosta.

Čoahkkin nogai dii. 13.00

Svein Nordsletta  
Čáli

# 2025 rehketoallu

## Fágagirjjálaš foanda

Regnskap 2025 - Faglitterær fond

### Boadusraporta / Resultatrapport

	2025	2024	Buš 2025
<b>SISABOĀÐUT / INNTEKTER:</b>			
Kopibuhtadus / Kopivederlag	681 014	779 870	<b>681 014</b>
Girjerájusbuhtadus / Bibliotekvederlag	637 142	616 438	<b>615 000</b>
Fra avsatte midler			<b>445 000</b>
Reanto sisab/renteinntekter	37 988	30 659	<b>20 000</b>
<b>Supmi sisa / Sum inntekter</b>	<b>1 356 144</b>	<b>1 426 967</b>	<b>1 761 014</b>
<b>GOLUT / UTGIFTER:</b>			
Sirdán doibmii / Overført til drift	420 000	350 000	<b>420 000</b>
erenomas doibmi / ekstra ord. Drift	300 000		
Fágamátki / Fagligreise		450 000	<b>200 000</b>
Stipeanddat / Stipend	445 000	20 000	<b>445 000</b>
Girjerájus SJS:ii / Bib.vederlag SJS		615 825	<b>90 000</b>
Dárkkisteddji / Revisjon	12 500	11 250	<b>15 000</b>
Eará golut / Andre utgifter	10 227		<b>66 014</b>
Sámis / Sámis	400 000	200 000	<b>400 000</b>
Fágajoavku / Faggruppe			<b>125 000</b>
Bánkodivat / Bankgebyrer		0 -	
<b>Submi golut / Sum utgifter</b>	<b>1 587 727</b>	<b>1 647 075</b>	<b>1 761 014</b>
<b>Jahkeboadus / Årsresultat</b>	<b>(231 583)</b>	<b>(220 108) -</b>	

Note

tekst til SFS og ČálliidLágádus regnskap 2025

SFS plassering hos ČálliidLágádus.

Plasseringen framstår i ČálliidLágádus as sitt regnskap som gjeld til SFS - Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Renter for plasseringen i 2025 godskrives SFS.

Sum renter framkommer av endelig regnskap for 2025.

I noteteksten vil det i tillegg til plassert sum og renter opplyses at ČálliidLágádus as overfører 50% av beløpet kr. 2.150.000,-, beløp kr 1.075.000,- medio april 2026 til SFS - Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening,

Karášjohka. 23.5.2026

Trond Are Anti  
Ovdaolmmoš

Asta Balto  
Stivralahttu

Sire Gaski  
Stivralahttu

